



# CANTIC

## SANTEZ ANNA VENED.

*Var eun ton ancien.*

---

**M**é ho suppli , tud devot , da zelaou a galon  
Eur C'hantic spirituel gant güir devotion ,  
A zo grêt en gloar Doue hac e Vam ar Verc'hez ,  
D'an Itron Santez Anna hor güir advocadez .

Mes qent avanç davantach , gouleunomp ouz Doue  
Ar zicour , an asistanç , sclérijen eus an êe  
Dre intercession ar Verc'hez hac ar Speret-Santel ,  
Da gomposi eur C'hantic da gana en Breiz-Izel .

Me gomza eur plaç santel hac ancien meurbet ,  
Frecantet a bep contre gant an dud afflijet ,  
A Leon hac a Dreguer , ha Guerne , ha Goenet ,  
A bêvar c'horn ar brovinç e teu pelerinet .

Pebes doucter a zanter , hac ive pebes joa ,  
Pa vel ar beleinnet ilis Santez Anna !  
Anconac'hêt ê souden ezomou ha scuisder ;  
Ne zònjer muieus souffret na tourmant na mizer .

Oc'h antreal en ilis, pebes contantamant  
A zant eun ene christen eno en un instant !  
O Itron Santez Anna ! emeàn, a greiz calon,  
Meen em brosternd'ho treid gant güir devotion.

Sellit endro d'an ilis eun niver tolennou  
Offret da Zantez Anna en faveur ar vœuyou  
Grêt er moment an danjer, hac a zo exocet  
Dre c'haloud Mam ar Verc'hez e pêvar c'horn ar bed.

Desir a meus, Bretonet, da zisclêria bremâ  
Ar miraclou admirabl a ra Santez Anna :  
En escopti a Voened, tostic da guêr Alre,  
E ma'n tenzor precius d'hor c'horf ha d'hon ene.

Janned ar Bescond hanvet, a escopti Goened,  
E spaç demeus a zeiz vloas privet eus ar c'herzet,  
En em goestlas gant fizianç ha güir devotion  
Da vont da Zantez Anna eus a greiz e c'halon.

Casset voe en eul letier gant daou den asistet,  
Rentet en Santez Anna, pa e doa deziret,  
Evel ma yas en ilis dirac Santez Anna,  
E qüittas he branellou, ma savas en he za.

Divale a ras d'ar guêr hep den d'e asista,  
E branellou a lêzas dirac Santez Anna :  
E maint c'hoas en ilis, peb den ell o güelet;  
Meulet ravezo Jesus hac e Yam beniguet.

Mac'harit Costiou ive, a guichen Qimperle,  
Zo bet peil bras languissant chomet var e güele;  
Mes e zad a bromettas eviti eun novet,  
En ilis Santez Anna, m'e devize yec'het.

Varbendaou zevez goude ar plac'h-mâ a zavas.  
Admirom pol christenien, ur miracl zo quer bras  
E deus grêt Santez Anna en qichen Qimperle,  
En andret eur plac'h yaouanc e fede nôs ha de.

A Vreste ursoudard devot, e hano St-Amand,  
O tremen ebars eur c'hoad en em gavas gantan  
Pêvar forban debordet var an hent o laeres,  
Hac a c'houennas outân e yalc'h pe e vuez.

Ar zoudard, pa o c'hlêvas, a lavaras dezo :  
Me a zo eun trêmeniat, ne meus qet a vadou,  
Hac a ya da bardona da Santez Anna Voened,  
Mar be madelez Doue va lêzel en yec'het.

Ar mestre demeus al laeron a zistroas outâ  
Gant eur vistolen garguet, en esper e laza ;  
Evel ma sònjas tenna, e vrec'h outâ zonnas,  
Ar vistolen eus e zorn d'an douar a goezas.

An tri laér all pa veljont voa brec'h o mest sonnet,  
A c'houlen ouz ar zoudard hac én d'oa e sorcet,  
Salocras sur, emeàn, n'en dòn qet eur sorcer;  
Jesus ha Santez Anna am preserv diouz maler.

Eus a guever Rosternen eur meliner yaouanc  
P'oa o lemma e yelin e toras ar palanc,  
Ma chomas etre daou ven, ma sònjet voa lazet;  
An Itron Santez Anna e deus er prezervet.

Diouz armintin pa zave ha pa zê da gousqet,  
E pede Santez Anna gant eur galon barfet  
D'e breservi diouz maleur ha goal chanç er bed-mâ  
Choazet en devoa da vam Itron Santez Anna.

Mari ar Peuziou hanvet eus ar guêr a Alre,  
Er spaç eus a c'hoec'h devez e poan a vugale,  
Gant e fried voe goestlet dirac Santez Anna,  
Neuze soudent e c'henas eur mab ar vaillanta.

Hac ur vaguerez yaouanc, o vag'ur c'hrouadur  
Da ur bourc'his a Naonet, comprenit ar maleur!  
Eun devez o sortial, allas! ne zònje qet,  
Ma lezas ar c'hrouadur en e gavel coussjet.

O pebes tristidiguez, glac'har, spont hac horror!  
Pa zistro ar vaguerez da zigueri be dôr,  
Pa zellaş ouz ar c'havel, ar c'hrouadur voa ennàñ  
Contamet gant eur pennoc'h an anter aneàn.

Hac hi comanç da grial : Itron Santez Anna,  
Petra meus-me da ober? mancout a ràn sempla,  
Allas! me a vel patant e vin sur punisset  
Balamour d'ar c'hrouadur a zo ganén maguet.

Ar bourc'his qenta glêvas, a laq e c'hêmeret,  
Rentet er memes amzer er prison a Naonet;  
Souden voe grêt e froces vit bea punisset,  
An Itron Santez Anna e deu-hi preservet.

Lennet e voe dirazi gant rigor ar setanç,  
Cunduet gant ar bourreo da guichen ar potanç,  
Ha pignet e voe gantân betec ar vas huella;  
Enô ec'h apparissas neuze Santez Anna.

Courach, emezi, va merc'h, n'ho pezo drouc ebet;  
Ar c'hrouadur a zo yac'h en e gavel coussjet;  
Me a zo Santez Anna, ho cuir Advocades,  
Aboe an oad a zeiz vloas em pedec'h alies.

Ar Bourc'his-mâ pa glêvas voa e vab ressuscitet,  
A gommanças da grial evel eun den follet,  
En em strincas d'an daoulin evit goulen pardon  
Ouz Doue ha Santez Anna eus a greiz e galon.

Me è an den mizerabl ha ne veritân qet  
Bez amâen bo presanç d'an daoulin prosternet;  
Me raï amand enorabl en plaç ar vaguerez,  
Hac a c'houlenno pardon eus va fallagries.

Ar Bourc'his a yas neuze da dy eun orfreber,  
Laqat ober en arc'hant form e grouadur quer,  
Evit digaç en offranç da ilis Santez Anna,  
A veler c'hoas en tenzor en heur eus a vremâ.

Ha Catel ar Bris hanveteus ar guêra Henbond,  
A goeas bars er rivier, ma yas dindan ar pont;  
Gant an dour e voe ruillet, ha ma voe dindanna  
No pe zeg heur horolach abars dont aneza.

E mab qenta ma clêvas e voa e vam coeet,  
D'an Itron Santez Anna gantâ e voe goestlet  
Demeus a drêgont diner, eun oferen novet,  
Ha dre c'hraç Santez Anna ne devoe drouc ebet.

Eur vatimant marc'hadour otistrei a Vourdel,  
Forcet dre eur bar tourmant, tolet var eur robel,  
Hac a voe etre'n daou dour ar spaç a dri devez,  
Ma sònje'r vartolodet e coljent o buez.

Ar c'habiten scuizet bras hac e vartolodet,  
Rezolvet oll da verval eus a greiz o yec'het,  
En em strincjont d'an daoulin da grial, da oela,  
Ouz en em recomandi d'hor Mam Santez Anna.

Abars eur c'hart-heur goude ober o orêson  
D'an Itron Santez Anna eus a greiz e c'balon ,  
Ar môr ouz en em zevel, al lestr qerqent rentet  
Dre eur miracl ar brassa er rivier an Naonet.

Eur vatimant perisset ebars creiz ar môr don ,  
An eqipach oll beuzet, exceptet ar patron ,  
Pehini var eur blanqen a chomas sez devez ;  
Mesdre c'hraç Santez Anna e sovetas e vuez.

Da ilis Santez Anna e roas e presant  
Ar som demeus a vil scoët, eur galon en arc'hant ,  
Hac ouspen ze eun daulen güernisset eus a aour ,  
Ha pévar güennec varnuguent a roas da bep paour .

Incapabl òn , christenien, da zisclèria bremâ  
An nombr eus ar miraclou a ra Santez Anna  
Var ar môr, var an douar, e qement plaç m'e feder :  
Supplia a ra Jesus da bardon' d'ar bec'her.

Santez Anna' ro certen ar guelet d'ar re dall ,  
Ha d'ar re vud ar parlant, clêvet d'ar re vouzar ;  
Remed d'ar re afflijet, d'ar re gam ar c'herzet ,  
Soulaj d'ar vugaligou, ha d'an dud clàñ yee'het.

Amâ e mâ eur feunteun eus a c'hraçou Doue .  
A recour yec'het d'ar c'horf ha bue d'an ene ,  
O tont da gôves enni ha da gommunia  
D'an deiziou a zo choazet evit e bizita.

Bep meurs qenta eus ar mis e caner an ofic  
En ilis Santez Anna , ouspen ar sacrific ,  
Evit consolation an oll belerinet  
A deu da Santez Anna gant eur galon barfet.

Ar c'hoec'hvet deiz varnuguant demeus a vis gûere  
E mà Gouel Santez Anna hac ar solanite.  
Gant ar Pab e zeus enni en deiz-se accordet  
An Induljançou plenier, remission d'ar pec'het.

Piou benac a gôvessayo hac a communio  
En ilis Santez Anna en deiz-se, a c'honeo  
Pemp cant devez a pardon, o tont da lavaret  
Pemp *Pater* ha pemp *Ave*, recita eur chapelet.

O Itron Santez Anna! ni ho suppli hac ho ped  
Pedit evidomp, Jesus, en pales an Drindet,  
Evit, goude hor maro, ma zaimp oll da repos  
Gant ar Zent hac an Ælez en gloar ar Barados.

A dost da Santez Anna, sònjit, ô christenien!  
E zeus eur plaç a c'hlarar, hanvet Parc ar Verzerien.  
O quüttât Santez Anna, ho qein troet d'an ilis,  
Lavarit a greiz calon : *Pater, De profundis.*

---

*Pedennou hac Orêsonou a dle ar Gristenien da lavarat, pere a zoug devotion da Santez Anna.*

**H**O pezit sonj, ô Santez Anna, Mam a gonso-lation, penos ne voe clèvet biscoas den o lavaret e vije bet dilêzet na refuset, ma teuje en afflictionou d'hoc'h invoqi ha d'ho pedi, ar galon touchant ha penitant en deveus bet recours dêc'h, hac en deus goulenet hoc'h asistanç. Ho pedennou a deu da veza exocet gant hor Zalver Jesus-Christ; rac-se e qemeronp esperanç ennoc'h eyel a ra an dud clàñ pere a

deu d'ho pisita. Ni en em adress dêc'h eus a greiz hor c'halonou , hac ho reclamont humblamat. Accordit Demp ar c'hraç da ellout eur vech jouissa eus ar gloar eternel. Amen.

---

*Qement güech ma leverfot an Oreson a zo am  
varlerc'h , e c'honezfot trêgont mil bloas a  
bardon, accordet gant an Tad Santel ar Pab  
Alexandr da guement Christen a zo er bed.*

**A**VE, gratiâ plena, Dominus tecum : tua gratia sit mecum : benedicta tu in mulieribus, et benedicta sit Sancta Anna, Mater tua, ex quâ sine maculâ et peccato processisti, Virgo Maria ; ex te autem natus est Jesus-Christus, Filius Dei vivi. Amen.

### *PEDEN.*

Doue oll-galloudus hac eternel , c'houi pehini oc'h eus deurvezet rîi Santez Anna eûrus evit Mam da Vam ho Mab unic , grit , ni ho suppli, en eur enori e memor dre eun devotion fidel , ma obtenimp dre e meritou ar boneur eus ar vuez eternel , ô c'houi pehini a rên epad an oll amzeriou.

**FIN.**